

Biberach, 17.04.2014

Informationsvorlage

**Drucksache
Nr. 86/2014**

Beratungsfolge		
Gremium	öffentlich	Sitzungsdatum
Hauptausschuss	ja	12.05.2014

Partnerschaftsverein Biberach e.V. - Jahresbericht für das Jahr 2013

I. Information

Das Jahr 2013 war wieder einmal ein sehr aktives Städtepartnerschaftsjahr. Der Partnerschaftsverein Biberach e.V. zählte rund 120 Veranstaltungen und Aktivitäten – wobei dies die größeren Begegnungen sind, zu denen noch einzelne Besuche mit weniger Teilnehmern hinzukommen, die nicht verzeichnet wurden.

Höhepunkte im Partnerschaftsjahr waren die beiden Jubiläen in Asti (30 Jahre Partnerschaft) und Schweidnitz (20 Jahre Partnerschaftsverein Schweidnitz). Dazu kamen die „Französischen Wochen“ mit 36 Veranstaltungen und über 3.000 Besuchern. Dabei war die „La nuit de la chanson“ unter Leitung von Gérard Daguerre sicher ein Höhepunkt. Dazu sind der Festabend des Partnerschaftsvereins in der Gigelberghalle unter dem Motto „C´est la fête“ und das Konzert des Biberacher Sinfonieorchesters mit den Chören aus Valence und Asti zu erwähnen.

Das Kulturamt dankt dem Partnerschaftsverein Biberach e.V. und allen Engagierten für die gute Zusammenarbeit.

Da die Schüleraustausche seit Beginn der Städtepartnerschaften für Biberach ein Schwerpunkt der Partnerschaftsarbeit sind, soll an dieser Stelle ein kurzer Blick auf das derzeitige Geschehen geworfen werden, denn in den letzten Jahren gab es deutliche Veränderungen. Dies gibt der Verwaltung gleichzeitig die Möglichkeit, sich bei allen beteiligten Schulen und ihren Lehrkräften zu bedanken für das große und oft nicht einfache Engagement:

- **Valence-Biberach:**

Austausch Camille Verney / Pestalozzi-Gymnasium: Die sehr engagierte Lehrkraft für Deutsch an der Valencer Schule ist nicht mehr an der Schule. Die Nachfolge hat kein Interesse am Austausch mit Biberach -> Austausch ist seit ca. 3 Jahren eingeschlafen. Inzwischen arbeiten das Pestalozzi-Gymnasium und die Dollinger-Realschule zusammen und versuchen einen gemeinsamen Austausch mit dem Collège Jean Zay in Valence. Außerdem fand in diesem Schuljahr erstmalig ein Schüleraustausch zwischen dem Pestalozzi-Gymnasium und einer Schule auf der Französisch sprechenden Insel La Réunion statt.

Austausch Paul Valery / Wieland-Gymnasium: Leider ist auch hier der Kontakt bereits vor mehreren Jahren wegen Wechsel der Lehrkraft auf französischer Seite eingeschlafen. Von Seiten des Wieland-Gymnasiums wurden einige Schritte unternommen (Biberacher Lehrer besuchte Schulen in Valence, es gab einen Briefwechsel mit dem Rathaus, ...), eine andere Schule in Valence zu finden. Leider ohne Erfolg. In der Zwischenzeit pflegt das Wieland-

Gymnasium einen Austausch mit der École Moser / Genf, um den französisch lernenden Schülern einen Austausch bieten zu können.

Austausch Schule Collège Jean Zay / Dollinger-Realschule: Dieser Austausch läuft sehr aktiv und gut.

Austausch Institut Notre Dame – Bischof-Sproll-Bildungszentrum/Gymnasium:

Dieser Austausch läuft, wobei in einem Jahr die Valencer Jugendlichen kommen und im Folgejahr die Biberacher nach Valence fahren.

- **Asti-Biberach:**

Der einige Jahre laufende Kontakt zwischen der Gebhard-Müller-Schule / Biberach und dem Instituto Technico Nicola Pellati in Nizza Monferatto bei Asti ist inzwischen zu einem von der Teilnehmerzahl derzeit zwar noch kleinen, aber wachsenden Schüleraustausch geworden. Dagegen ist der frühere Kontakt der Biberacher Schule zum Liceo Scientifico „F. Vercelli“ in Asti eingeschlafen.

- **Telawi-Biberach:**

Der enge Kontakt zwischen der Schule Nr. 9, genannt die „Deutsche Schule“ in Telawi und Biberach besteht seit vielen Jahren. Waren es anfangs vor allem Biberacher Schüler aus dem Wieland-Gymnasium und dem Pestalozzi-Gymnasium die Telawer Schüler bis zu 3 Monate in ihre Familie aufnahmen, so sind es heute vor allem Schüler der Gebhard-Müller-Schule, die den Austausch tragen. Es handelt sich hier um eine kleine Gruppe – ca. 6 – 8 Schüler – die aus Telawi für drei Wochen nach Biberach kommen. Die Biberacher reisen meist kürzer in den Ferien nach Telawi. Bei diesem Austausch ist es manchmal nicht einfach Unterbringungsmöglichkeiten in Biberach und Umgebung zu finden. Während des Besuchs der Telawer Schüler erhalten sie verstärkt Unterricht in Deutsch und Landeskunde.

- **Schweidnitz-Biberach:**

Das Wieland- und das Pestalozzi-Gymnasium pflegen einen gemeinsamen, langjährigen Austausch mit dem „1. Liceum Kasprowicz in Swidnica“. Der fast seit Beginn der Städtepartnerschaft bestehende Austausch findet im zweijährigen Turnus statt und umfasst jeweils rund 50 Personen.

Einen etwas lockereren Schüleraustausch gibt es zwischen der Karl-Arnold-Schule / Berufsschulzentrum und der Beruflichen Schule B.E. Sobieski in Schweidnitz. Außerdem fand 2006 ein erster Kontakt zwischen der Hauptschule des Bischof-Sproll-Bildungszentrums zu einer katholischen Schule in Schweidnitz statt.

- **Tendring-Biberach:**

Zu Anfang der Partnerschaft mit dem Tendring District bemühte sich das Wieland-Gymnasium um einen Schüleraustausch mit der Clacton County High School. Bedingt durch die guten Beziehungen der Biberacher Lehrkraft zum Rektor der Clactoner Schule liefen die Kontakte recht gut an. 2008 besuchten sogar 20 Schüler der Braith-Grundschule Biberach den Tendring District. Von Anfang an war das Problem vorhanden, dass in England strenge Regelungen für die Unterbringung der Schüler im Ausland vorgeschrieben sind, die eine Unterbringung der Schüler in deutschen Gastfamilien quasi unmöglich machen. Bei Besuchen in Tendring wurden die Biberacher Schüler auch gemeinsam untergebracht. So ist es schwierig, engere Beziehungen zwischen den Schülern zu erreichen. Versuche, den Austausch als Projektbegegnungen zu organisieren, brachten keinen Erfolg. Al-

lerdings ergaben sich so Kontakte zum Princess Youth Theatre in Clacton, das bereits mit drei Musical-Produktionen in Biberach zu Gast war.

- **Guernsey-Biberach:**

Es besteht kein Schüleraustausch zwischen Schulen von Biberach und Guernsey, da die möglichen Schulen auf der Insel bereits anderweitig gebunden sind. Allerdings gab es im Rahmen anderer Veranstaltungen auf Guernsey oder in Biberach vor allem auf dem musikalischen Sektor einzelne Kontakte. So werden in diesem Sommer fünf Jugendliche aus Biberach am Elisabeth College Summer Orchestral Course auf Guernsey teilnehmen.

Klaus Buchmann

Anlagen

1 Jahresbericht des Partnerschaftsvereins für das Jahr 2013